

English version available at: <http://www.state.gov/r/pa/prs/ps/2015/02/238040.htm>

Declaraciones de la Secretaria de Estado Adjunta para Asuntos del Hemisferio Occidental Roberta S. Jacobson

**Conferencia de Prensa
Dean Acheson Auditorium
Washington, D.C.
February 27, 2015**

SECRETARIA DE ESTADO ADJUNTA JACOBSON: Buenas tardes, gracias por venir. Hoy, el 27 de febrero de 2015, funcionarios cubanos y americanos se reunieron en Washington para hablar del restablecimiento de relaciones diplomáticas entre Estados Unidos y Cuba. La Directora General para Asuntos Estadounidenses, Josefina Vidal, lideró la delegación de Cuba, y yo lideré la de Estados Unidos. Para nosotros, restablecer las relaciones y abrir las embajadas, las vemos como medidas críticas para normalizar las relaciones más de 50 años después de romperlas.

Hoy fue un día productivo y que nos dio ánimo. En una conversación abierta, honesta y a veces con retos, abordamos los requisitos de ambos lados y las diferencias que identificamos en La Habana hace un mes, y hemos progresado bien hacia resolverlos. Mientras que sabemos que todavía hay diferencias serias entre ambos gobiernos, me complace decir que hoy tuvimos el tipo de intercambio constructivo que nos lleva hacia una relación diplomática más productiva.

Este espíritu de intercambio también se ve en los eventos de las próximas semanas. La semana próxima Cuba mandará a dos delegaciones para hablar sobre la aviación civil y la trata de personas. El mes que viene, una delegación liderada por el Subsecretario de Estado Adjunto y Coordinador Especial para la Comunicación y Política de Información Internacional Danny Sepúlveda viajará a La Habana para trabajar con el gobierno de Cuba para incrementar su capacidad en términos de conectividad al Internet para apoyar el acceso a la información del pueblo cubano. También una delegación de agencias gubernamentales viajará a Cuba en marzo para intercambiar ideas e información sobre los recientes cambios regulatorios anunciados por Estados Unidos. Acordamos reunirnos nuevamente a fines de marzo para hablar de la estructura de nuestro diálogo sobre derechos humanos.

Sin minimizar los retos que permanecen, estamos comprometidos con el restablecimiento de relaciones diplomáticas, que nos permitirá más efectivamente representar intereses de Estados Unidos e interactuar con el pueblo cubano. Hoy fue un paso importante hacia el futuro y espero con gusto continuar el dialogo con la Directora General Vidal.

SEÑOR RATHKE: Primera pregunta para Andrea Mitchell de NBC.

PREGUNTA: Gracias, muchas gracias. Nos podría hablar de un tema separado, sé que separado en cuanto a Estados Unidos. ¿Qué progreso se puede lograr en eliminar a Cuba de la lista de estados patrocinadores del terrorismo, que dijo la directora general Vidal que no era una

precondición pero es importante?, y también si cree usted que las embajadas de ambos países podrían abrirse antes de la Cumbre de las Américas, el 10 de abril.

SECRETARIA DE ESTADO ADJUNTA JACOBSON: Gracias. Creo que el punto de vista nuestro, y hemos sido claros, es que los dos temas son distintos y separados. Entendemos el hecho de que la delegación cubana dé este hecho como prioridad. Para nosotros es importante terminar la revisión que todavía está en curso, y desde el principio hemos pensado que tenemos que hacerlo tan pronto como fuera posible. El secretario hoy hizo algunos comentarios que después reiteró, que lo vamos a terminar tan pronto como sea posible según la ley. Pero creemos que eso y el restablecimiento de relaciones diplomáticas son dos procesos separados, y es lo que quiero reiterar.

En cuanto a la cronología me parece que sí se puede lograr antes de la Cumbre de las Américas. Y creo que, dado el tipo de cooperación que hemos visto hoy, veo el dialogo de hoy con optimismo pero comprometida y reconociendo el trabajo que todavía queda por hacer, y siendo consciente del deseo de abrir las embajadas lo antes posible y que la cumbre es una buena oportunidad, si podemos lograr esto a tiempo.

SEÑOR RATHKE: David Adams de Reuters.

PREGUNTA: Muchas gracias, pudieron progresar hoy en el tema del convenio de Viena sobre relaciones diplomáticas y la libertad de movimiento para los diplomáticos, porque yo sé que ustedes han hablado mucho de la importancia que tiene eso para Estados Unidos, para poder reunirse con disidentes políticos en Cuba.

SECRETARIA DE ESTADO ADJUNTA JACOBSON: Una de las cosas que yo dije entrando a estas conversaciones era que a lo mejor nos podrían decepcionar un poco porque no vamos a tener grades titulares pero sí hemos dicho que son temas de importancia y sí hablamos de ese tema y sí creo que hemos progresado. Hubo un espíritu muy cooperador. Esos asuntos son importantes para nosotros. Es importante que nuestra embajada en La Habana pueda operar de forma conforme con los convenios y las dos estuvimos de acuerdo, así que creo que sí hemos progresado, hemos tenido un espíritu de cooperación, pero más que eso creo que lo dejaría para el diálogo diplomático.

SEÑOR RATHKE: Otra pregunta para Mimi Whitefield del Miami Herald

PREGUNTA: ¿El tema de derechos humanos lo hablaron en algún contexto de las conversaciones de hoy?

SECRETARIA DE ESTADO ADJUNTA JACOBSON: Lo que puedo decir es que de un par de maneras, si, en el sentido de que nosotros siempre hemos dicho que nuestros diplomáticos operan en términos de poder vislumbrar una apertura de lo más grande posible para conocer al pueblo cubano. Es muy importante para nuestros diplomáticos conocer a todo tipo de cubanos, no sé si esto se considera directamente relacionado con derechos humanos, pero sí toca al tema de personas en Cuba con quienes queremos hablar, y además con la sociedad civil en general, y nuestra capacidad de hablar con tantos de los 11 millones de cubanos como nos sea posible francamente.

Pero creo que al progresar, y es una de las cosas que más me ha complacido, para empezar a programar nuestro dialogo sobre los derechos humanos, por cierto hablamos de que ese tema es uno de los más difíciles, pero uno de los más importantes que tenemos que tratar. Y mientras hay quizá en el momento unos seis o más diálogos ya programados o en vías de ser programados -- y me parece esto sumamente importante como una medida del dinamismo y el movimiento de la relación, y los he mencionado en mis declaraciones al abrir esta sesión, estos diálogos van desde la aviación civil hasta la tecnología de informática, y la protección de la vida marina -- para nosotros también es muy importante tener un diálogo sobre derechos humanos.

SEÑOR RATHKE: Felicia Schwartz del Wall Street Journal

PREGUNTA: Entonces, usted dijo que a lo mejor podrían abrir las embajadas antes de la Cumbre de las Américas, pero ¿esto va a requerir otra reunión en La Habana por ejemplo?

SECRETARIA DE ESTADO ADJUNTA JACOBSON: Creo que usted escuchó a la Directora General Vidal que habló de comunicación permanente, y me gusta esa frase aunque la palabra ‘permanente’ a veces parece implicar que no vamos a dormir.

Pero sí creo que nos pusimos de acuerdo en que vamos a continuar teniendo conversaciones sobre muchos de estos temas y que todavía tenemos cosas que resolver. Hemos progresado el día de hoy pero todavía hay cosas que tenemos que consultar con nuestros superiores, otras cosas donde no tenemos un acuerdo completo, entonces en qué forma se va a dar ese diálogo, no nos queda muy claro. Obviamente tenemos secciones de intereses ambos en el país del otro, y podemos comunicarnos sin reunirnos cara a cara.

Pero también creo que en estas últimas reuniones en persona hemos solidificado la importancia de esa diplomacia, cara a cara, y refuerza nuestra idea de que las relaciones diplomáticas, y tener embajadas enteras, es importante para una relación como esta donde hay diferencias, donde hay que sobrellevar tantas cosas. El poder tener este tipo de conversaciones francas es la una variable importante, entonces no sé qué forma tendrá esa comunicación pero esa comunicación seguirá hasta que tengamos un acuerdo sobre estos asuntos.

SEÑOR RATHKE: Creo que tenemos tiempo para una pregunta para Indira Lakshmanan de Bloomberg

PREGUNTA: Su contraparte dejó en claro que ella pensaba que tenía asegurado, tenía confianza que los temas que les importa como la eliminación de la lista de terroristas iban a lograr, y ustedes que lograron en cuanto a confianza al acceso irrestricto de los diplomáticos de libertad de movimiento, y también poder seguir con los programas de diplomacia, y además que pueda llegar la carga diplomática sin problemas.

SECRETARIA DE ESTADO ADJUNTA JACOBSON: Yo voy a empezar diciendo que tengo la esperanza de que nuestra contraparte haya escuchado en la mesa los que dijimos, les hemos dado, les hemos asegurado que estamos trabajando con rapidez sobre el tema, y no se debe prejuzgar el resultado de esa revisión.

En cuanto a servicios bancarios puedo decir que sí ella también sabe que estamos trabajando arduamente para resolver el tema porque ese es un tema que lo hemos trabajado desde hace más de un año, antes de la declaración del presidente.

Sobre los temas de la agenda, temas importantes para nosotros, creo que sí hemos progresado en varios de ellos, no creo que deba hablar de temas específicos. Basta con decir que yo creo que hemos hecho suficiente progreso en suficientes temas, que yo he sentido que se justifica venir aquí con una declaración positiva. Hay cosas que todavía tenemos que consultar con nuestros superiores respectivos, hay temas que requieren más discusión porque no están resueltos. Tal vez tengamos diferencias en la interpretación de ciertas cosas, ya sea bajo la convención de Viena o como se verán las cosas en el camino hacia adelante.

Pero me impresionó la seriedad de la conversación, el nivel de franqueza de las dos delegaciones de poner sobre la mesa todas las diferencias y pensar de forma creativa cómo superar algunos obstáculos – en nuestro caso sin comprometer nuestros valores pero tratando de resolver esto de manera de poder tener el tipo de relación que queremos tener. Así que no quiero entrar en lo que nos aseguramos en cada uno de esos asuntos, pero me siento animada de que vamos a tener una embajada en La Habana que funciona mejor y de manera diferente de la manera en que nuestra sección de intereses ha podido funcionar hasta ahora.

SEÑOR RATHKE: Muchas gracias

SECRETARIA DE ESTADO ADJUNTA JACOBSON: Quiero subrayar que esta fue una conversación muy productiva, muy fructífera, muy positiva en el tono, constructiva y hemos avanzado en muchos temas y vamos a continuar discutiendo los temas porque creo que los dos partidos y especialmente por nuestro lado estamos comprometidos en llegar al fin de nuestro presidente que es restablecer las relaciones diplomáticas y abrir embajadas. Muchas gracias.